

Instructions For Use - HYFLEX®CM NiTi Files

Indications for Use: For dentin removal and root canal shaping.

Contraindications: None known.



WARNING!

- Files are provided non-sterile, and must be sterilized before use.
- This product consists of a Nickel Titanium alloy and chromium. Do not use for individuals with known allergic sensitivity to these metals.
- A new file should be used for each procedure to reduce the risk of file separation.

Instructions:

The number of times the instruments can be re-used is dependent on treatment and procedure. Instruments need to be inspected before and after use. Hyflex CM Files may respond to pressure, torque and resistance with a lengthening of the spirals, which allows the file to avoid binding to the walls and therefore increases fracture resistance. Unlike normal NiTi instruments, this can be reversed. During autoclaving (or treatment in a glass bead heater for 10 seconds), the instruments can regain their shape. However, care has to be taken, if the instruments start to rewind in the opposite direction during use, the files will not regain their shape and should be discarded. If after autoclaving, a file has multiple spirals which appear lengthened or otherwise seems not functional, the file should be discarded.

- Sterilize files prior to use. See sterilization instructions below.
- Use of a slow speed hand piece required. Operate the hand piece at 500 RPM (revolutions per minute). Recommended torque setting up to 2.4 N·cm (24 mN·m).
- Irrigate/lubricate the canal frequently when using the file.
- Clean file flutes after each insertion into the root canal.
- Recapitulate between each step.

Files may be used with Crown-down and Step-back techniques, or in the recommended Hybrid technique as follows.

Step by Step instructions:

Coronal Patency: After gaining a straight-line coronal access, create an apical glide path to a 02/20 hand file size.

STEP 1 - Start with the 08/25 file. Use as an orifice opener. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. Once resistance occurs go to step 2. Check patency with 02/20 hand file, irrigate and lubricate. Optional Step: If working length is reached in large canals it may be possible to go directly to step 4.

STEP 2 - Use the 04/20 file for apical enlargement to the working length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. In case resistance occurs use an 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 3 - Insert 04/25 file for apical enlargement to the working length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use an 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 4 - Use the 06/20 file to shape middle part of the root canal. This file can also be taken to working length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use an 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 5 - Take 04/30 file to working length to enlarge the apical part of the canal. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use an 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 6 - Finish treatment with 04/40 file to working length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use an 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

Cleaning Instructions:

- Soak all instruments immediately after use in a detergent and disinfecting solution combined with proteolytic enzyme if possible.
- In case of having debris left on the file, use a soft toothbrush for cleaning.
- An ultrasonic cleaner shall be used with a general purpose cleaner for 30 minutes.
- Visually inspect that the file is clean.
- Follow instructions below under "Sterilization Instructions".

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

P/N 30003116D
© 2016

Coltene/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/USA
Tel. USA/Canada 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

 www.coltene.com


Upon request a hardcopy of the IFU will be supplied free of charge within 7 days.

 **COLTENE**

Instrucciones de uso - Limas HYFLEX® CM NiTi

Para eliminar la dentina y dar forma al canal radicular.

Contraindicaciones: No se conocen.

 Advertencias!	<ul style="list-style-type: none">Las limas se entregan sin esterilizar y deben esterilizarse antes de su uso.
	<ul style="list-style-type: none">Este producto consta de una aleación de níquel-titanio y cromo. No debe utilizarse en personas con sensibilidad alérgica conocida a estos metales.
	<ul style="list-style-type: none">Debe utilizarse una lima nueva en cada intervención para reducir el riesgo de separación de la lima.

Instrucciones:

El número de veces que los instrumentos pueden reutilizarse depende del tratamiento y la intervención. Los instrumentos deben inspeccionarse antes y después de su uso.

Las limas Hyflex CM pueden responder a la presión, el par de apriete y la resistencia con la prolongación de las espirales, que permite que la lima evite la adhesión a las paredes y, por tanto, aumenta la resistencia a la fractura. A diferencia de los instrumentos de NiTi normales, puede invertirse. Durante el autoclavado (o el tratamiento en un calefactor de perlas de vidrio durante 10 segundos), los instrumentos pueden recuperar su forma. Sin embargo, es necesario tener cuidado si los instrumentos empiezan a girar en la dirección contraria durante su uso, ya que las limas no recuperarán su forma y deberán descartarse. Si después del autoclavado una lima presenta múltiples espirales estiradas o parece no ser funcional, deberá descartarse.

- Esterilice las limas antes de su uso. Consulte las instrucciones de esterilización a continuación.
- Es necesario utilizar una pieza de mano de baja velocidad. Utilice la pieza de mano a 500 rpm (revoluciones por minuto). Ajuste recomendado del par de apriete hasta, 4 N·cm (24 mN·m).
- Irrigue/lubrique el canal frecuentemente cuando utilice las limas.
- Limpie los canales de la lima tras cada inserción en el conducto radicular.
- Recapitule entre cada paso.

Las limas se pueden utilizar con las técnicas de Crown-down y Step-back o en la técnica híbrida indicada a continuación.

Instrucciones paso a paso:

Permeabilidad coronal: Tras obtener acceso coronal en línea recta, cree una vía de deslizamiento apical para una lima de mano de 02/20.

PASO 1 - Empiece con la lima 08/25. Utilícela para abrir orificios. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Cuando encuentre resistencia, vaya al paso 2. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20, irrigue y lubrique. Paso opcional: Si alcanza la longitud de trabajo en conductos grandes, puede pasar directamente al paso 4.

PASO 2 - Utilice la lima de 04/20 para agrandar en apical hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 3 - Inserte la lima de 04/25 para agrandar en apical hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 4 - Conforme la parte central del conducto radicular con una lima de 06/20. Esta lima también se puede llevar hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 5 - Lleve la lima de 04/30 hasta la longitud de trabajo para agrandar la parte apical del conducto. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 6 - Acabe el tratamiento con una lima de 04/40 hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

Instrucciones de limpieza:

- Sumerja todos los instrumentos en una solución con detergente y desinfectante. combinada con enzima proteolítica inmediatamente después de su uso si es posible.
- Si quedan residuos en la lima, límpiela con un cepillo de dientes suave.
- Utilice un limpiador ultrasónico con limpiador multiusos durante 30 minutos.
- Compruebe visualmente que la lima esté limpia.
- Siga las instrucciones que figuran a continuación en el apartado "Instrucciones de esterilización".

Atención: La ley federal de los EE. UU. limita la venta de este dispositivo a profesionales sanitarios autorizados o bajo prescripción facultativa de estos.

P/N 30003116D
© 2016

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/EUA
Tel. EUA/Canadá 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com



www.coltene.com

Se suministrará una copia gratuita en papel de las instrucciones de uso bajo demanda en un plazo de siete días.



Mode d'emploi - limes HYFLEX®CM NiTi

Pour le retrait de la dentine et le façonnage du canal radiculaire.

Contre-indications: aucune connue.



Mises en garde!

- Les limes sont livrées non stériles et doivent être stérilisées avant utilisation.
- Ce produit est fabriqué avec un alliage nickel-titane et du chrome. Ne pas utiliser chez des personnes ayant une allergie connue à ces métaux.
- Il convient d'utiliser une lime neuve pour chaque intervention de manière à réduire le risque de fracture.

Instructions :

Le nombre de réutilisations possibles des instruments dépend du traitement et de la procédure employée. Les instruments doivent être inspectés avant et après utilisation. Les limes HyFlex CM peuvent réagir à la pression, au couple et à la résistance par un allongement des spirales, ce qui empêche la lime d'attacher aux parois et augmente par conséquent sa résistance à la rupture. Contrairement aux instruments classiques en NiTi, cela est réversible. Les instruments retrouvent leur forme pendant l'autoclavage (ou le traitement dans un stérilisateur à billes de verre pendant 10 secondes). La prudence reste toutefois de mise car si les instruments commencent à s'embobiner dans le sens opposé en cours d'utilisation, les limes ne reprendront pas leur forme initiale et devront être jetées. Si, après l'autoclavage, une lime présente plusieurs spirales allongées ou semble non fonctionnelle pour un motif quelconque, elle doit être jetée.

- Stériliser les limes avant utilisation. Voir les instructions de stérilisation ci-dessous.
- Il est nécessaire d'utiliser une pièce à main à basse vitesse. Utiliser la pièce à main à 500 tr/min (tours par minute). Réglage du couple recommandé : maximum 2,4 Ncm (24 mNm).
- Irriguer/lubrifier le canal fréquemment pendant l'utilisation des limes
- Nettoyer les spires des limes après chaque insertion dans le canal radiculaire.
- Répéter après chaque étape.

Les limes peuvent être utilisées avec les techniques Crown-down et Step-back ou dans le cadre de la technique hybride recommandée ci-dessous.

Instructions étape par étape :

Perméabilité coronaire : après avoir établi un accès coronaire en ligne droite, créer un axe d'alignement apical pour une lime manuelle de taille 02/20.

ÉTAPE 1 - Commencer avec la lime 08/25 pour créer un orifice. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Lorsqu'une résistance se fait sentir, passer à l'étape 2. Contrôler la perméabilité à l'aide de la lime manuelle 02/20, puis irriguer et lubrifier. Étape facultative : si la longueur de travail est atteinte dans les canaux de grande taille, il est possible de passer directement à l'étape 4.

ÉTAPE 2 - Utiliser la lime 04/20 pour agrandir la portion apicale à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 3 - Insérer la lime 04/25 pour agrandir la portion apicale à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 4 - Utiliser la lime 06/20 pour façonner la section centrale du canal radiculaire. Cette lime peut aussi être prise à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 5 - Prendre la lime 04/30 à la longueur de travail pour agrandir la section apicale du canal. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 6 - Terminer le traitement avec la lime 04/40 à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

Instructions de nettoyage :

- Après utilisation, tremper immédiatement tous les instruments dans un détergent et une solution désinfectante associée, si possible, à une enzyme protéolytique.
- S'il reste des débris sur la lime, les éliminer avec une brosse à dents souple.
- Il convient d'utiliser pendant 30 minutes un nettoyeur à ultrasons avec un nettoyeur à usage général.
- Contrôler visuellement que la lime est propre.
- Suivre les instructions figurant dans le paragraphe "Instructions de stérilisation" ci-dessous.

Attention : La loi fédérale limite la vente de ce dispositif par ou sur commande d'un professionnel de la santé habilité.

P/N 30003116D
© 2016

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/EUA
Tel. EUA/Canada 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

 www.coltene.com


Un exemplaire papier du mode d'emploi sera expédié gratuitement sur demande dans un délai de 7 jours.



Instruções de utilização - Limas NiTi HYFLEX®CM

Para remoção da dentina e modelagem do canal radicular.

Contraindicações: não conhecidas.

	<ul style="list-style-type: none">• As limas são fornecidas não estéreis e têm de ser esterilizadas antes da utilização.
	<ul style="list-style-type: none">• Este produto consiste numa liga de níquel-titânio e cromo. Não usar em indivíduos com sensibilidade alérgica conhecida a estes metais.
	<ul style="list-style-type: none">• Deve ser usada uma lima nova para cada procedimento, a fim de reduzir o risco de separação da lima.

Instruções:

O número de vezes que os instrumentos podem ser reutilizados depende do tratamento e do procedimento. Os instrumentos têm de ser inspecionados antes e depois da utilização.

As limas Hyflex CM conseguem responder à pressão, ao binário e à resistência com um alongamento das espirais, o que permite evitar que adiram às paredes, aumentando, assim, a resistência à fratura. Ao contrário do que sucede com os instrumentos NiTi normais, aqui, este processo pode ser revertido. Durante a autoclavagem (ou o tratamento num aquecedor de contas de vidro, durante 10 segundos), os instrumentos conseguem recuperar a sua forma original. Contudo, é preciso ter cuidado se os instrumentos começarem a enrolar-se no sentido oposto durante a utilização, pois, nesse caso, as limas não recuperam a forma, devendo ser descartadas. Se, depois da autoclavagem, uma lima tiver várias espirais aparentemente alongadas ou com a sua funcionalidade comprometida, deverá ser descartada.

- Esterilizar as limas antes da utilização. Ver as instruções de esterilização abaixo.
- É necessário usar uma peça manual de velocidade lenta. Operar a peça manual a 500 rpm (rotações por minuto). A definição de binário recomendada vai até 2,4 N cm (24 mN m).
- Ao usar as limas, irrigar/lubrificar frequentemente o canal.
- Limpar os sulcos da lima depois de cada inserção no canal radicular
- Repetir entre cada etapa.

As limas podem ser usadas com as técnicas cérvico-apical e de retrocesso ou com a técnica híbrida recomendada abaixo.

Instruções passo a passo:

Patência coronal: depois de obter um acesso coronal em linha reta, criar uma trajetória deslizante apical para um tamanho de lima manual de 02/20.

PASSO 1 - Começar com a lima de 08/25. Usar para abrir orifícios. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Quando se sentir resistência, ir para o passo 2. Verificar a patência com a lima manual 02/20, irrigar e lubrificar. Passo opcional: se o comprimento de trabalho for alcançado em canais grandes, poder-se-á ir diretamente para o passo 4.

PASSO 2 - Usar a lima de 04/20 para alargamento apical até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Caso se sinta resistência, usar uma lima manual 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 3 - Inserir uma lima 04/25 para alargamento apical até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 4 - Usar a lima de 06/20 para modelar a parte central do canal radicular. Esta lima também pode ser levada até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 5 - Usar a lima de 04/30 até ao comprimento de trabalho para alargamento da parte apical do canal. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 6 - Acabar o tratamento com uma lima de 04/40 até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

Instruções de limpeza:

- Imediatamente após a utilização, mergulhar todos os instrumentos em detergente e solução desinfetante combinada com enzima proteolítica se possível.
- No caso de restarem resíduos na lima, usar uma escova macia para a limpeza.
- Deve ser usada uma unidade de limpeza ultrassónica com um produto de limpeza universal durante 30 minutos.
- Verificar visualmente se a lima está limpa.

Aviso: nos termos da lei federal, este produto só pode ser vendido diretamente por um prestador de cuidados de saúde devidamente autorizado ou por ordem deste

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/EUA
Tel. EUA/Canadá 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

 www.coltene.com

P/N 30003116D
© 2016

Será fornecida gratuitamente uma cópia do IFU dentro de 7 dias mediante pedido em papel.

 **COLTENE**

使用说明 - HYFLEX®CM NiTi 根管锉

使用说明：用于牙本质去除及根管塑形。

禁忌症：未知。

警告！

- 根管锉供货时未经灭菌，因此使用前必须灭菌。
- 本产品含有镍钛合金和铬元素。请勿使用在已知对所述材料过敏的人群身上。
- 每次流程应使用新的根管锉以减少锉分离的风险。

说明：

器械能重复使用的次数取决于流程及对其的护理。使用前均需对器械进行检验。Hy-Flex CM 根管锉可能会受压力、扭力和阻力等作用导致螺旋的延长，令根管锉避免约束于根管壁上从而增加抗折性能。不同于其他常规镍钛器械，这一点是可逆的。高压灭菌（或用玻璃珠加热器处理 10 秒钟）期间，器械可重获其本来的形状。但是必须注意的是，如果器械在使用时开始反向绕转，根管锉就无法重获其形状并需要丢弃。如果高压灭菌后，根管锉有多重螺旋看上去延长了或似乎不起作用，应该丢弃。

- 使用前对根管锉灭菌。参见以下灭菌说明。
- 需要使用低速手持件。以 500 RPM（转每分钟）的速度操作手持件。建议扭矩设定至 2.4 N·cm (24 mN·m)。
- 使用根管锉时需经常冲洗/润滑根管。
- 每次插入根管腔后请清洁根管锉凹槽。
- 必要时重复步骤。

根管锉可用于“冠向下”和“逐步后退法”技术，也可用于如下所推荐的混和技术。

逐步说明：

牙冠的通畅性：直线进入牙冠后，用 02/20 号手锉生成一个根尖探条通道。

步骤 1 -先用 08/25 号根管锉。将其用作开孔器。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻跳至步骤 2。用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。可选步骤：如果在稍大根管中已达到工作长度，可以直接跳至步骤 4。

步骤 2 -用 04/20 号根管锉将根尖扩展至工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻即使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 3 -插入 04/25 号根管锉将根尖扩展至工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 4 -使用 06/20 号根管锉塑形根管的中部。这一根管锉也可用于工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 5 -将 04/30 号根管锉用于工作长度以扩大根管的根尖部分。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 6 -用 04/40 号根管锉结束工作长度的处理。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

清洁说明：

- 使用后立即将所有器械浸入消毒清洁溶液中，如有可能加入蛋白水解酶。
- 如果根管锉上留有残渣，用软布擦拭清洁。
- 用常规通用型超声波清洗仪清洗 30 分钟。
- 目视检查根管锉是否洁净。
- 遵守下列“灭菌说明”中的说明。

注意：美国联邦法律规定此设备只能由执业保健医生销售或订购。

P/N 30003116D
© 2016

Coltene/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/美国
电话 USA/Canada 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
传真 +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

 www.coltene.com

本使用说明书的印刷本经函索可免费于 7 日内提供。

 **COLTENE**



Color Band
banda de Color
bande de couleur
Banda Cor
色带

Sterilization Instructions:

- Remove new or un-used files from the packaging prior to sterilization. Note that due to the unique material features of the file, they may be slightly bent during packaging process. This can be corrected by hand.
- If reprocessing a file inspect per the insert card prior to sterilization.
- Place the devices in a file block, support or container to avoid any contact between instruments.
- If a disinfecting solution contains a corrosion inhibitor, it is recommended to rinse the instruments just before the autoclaving. Do not use bleach.
- Package the kit in a sterilization wrap. Steam sterilization at: 132°C / 270°F for 4 minutes, or 18 min for prion inactivation with a 20 minute dry time.
- Keep devices in sterilization packaging in a dry and clean environment.



Instrucciones de esterilización:

- Desembale las limas nuevas o sin usar antes de esterilizarlas. Debido a las propiedades exclusivas del material de la lima, puede que se curven ligeramente durante el proceso de empaquetado. Puede corregirlo a mano.
- Si va a reprocessar una lima, inspecciónela antes de esterilizarla siguiendo las indicaciones de la tarjeta adjunta.
- Coloque los dispositivos en un bloque, soporte o recipiente para limas a fin de evitar el contacto entre los instrumentos.
- Si una solución desinfectante contiene un inhibidor de corrosión, se recomienda aclarar los instrumentos justo antes de autoclavar. No utilice lejía.
- Envuelva el kit en un envoltorio de esterilización. Esterilización por vapor a 132 °C/270 °F durante 4 minutos, o 18 minutos para inactivación por priones con un tiempo de secado de 20 minutos.
- Mantenga los dispositivos en un embalaje de esterilización en un entorno seco y limpio.



Instructions de stérilisation :

- Sortir les limes neuves ou non utilisées de l'emballage avant la stérilisation. En raison des propriétés matérielles uniques des limes, il arrive qu'elles se courbent pendant le conditionnement. Cette courbure peut être corrigée à la main.
- En cas de retraitement d'une lime, faire un contrôle conformément à la notice jointe avant de la stériliser.
- Placer les dispositifs dans un bloc, un support ou une boîte pour limes afin d'éviter tout contact entre les instruments.
- Si la solution désinfectante contient un inhibiteur de corrosion, il est recommandé de rincer les instruments juste avant de les passer à l'autoclave. Ne pas utiliser d'agent décolorant.
- Placer le kit dans un sachet de stérilisation. Stériliser à la vapeur à : 132 °C / 270 °F pendant 4 minutes ou 18 minutes pour l'inactivation des prions, avec un temps de séchage de 20 minutes.
- Conserver les dispositifs dans l'emballage de stérilisation dans un endroit sec et propre.



Instruções de esterilização:

- Retirar as limas novas ou não usadas da embalagem antes de as esterilizar. Notar que, devido às características únicas do material destas limas, estas podem ser ligeiramente dobradas durante o embalamento. Isso é algo que pode ser corrigido manualmente.
- Ao reprocessar uma lima, inspecionar através do cartão de inserção antes da esterilização.
- Colocar os dispositivos num bloco de limas, suporte ou recipiente para evitar qualquer contacto entre os instrumentos.
- Se uma solução desinfetante contiver um inibidor de corrosão, é recomendável enxaguar os instrumentos imediatamente antes da autoclavagem. Não usar lixívia.
- Embalar o kit num invólucro de esterilização. Esterilização a vapor a 132 °C/270 °F durante 4 minutos, ou 18 minutos para inativação dos príões, com 20 minutos de secagem.
- Manter os dispositivos dentro de uma embalagem de esterilização em ambiente seco e limpo.



灭菌说明：

- 灭菌前将新的或未使用的根管锉从包装中取出。注意，由于独特的材料特性，根管锉在包装过程中可能轻微弯曲。可以用手校正。
- 如果对根管锉进行再处理，灭菌前按照插入卡检验。
- 将器械放置于锉架或锉盒中以避免与其他器械接触。
- 如果消毒剂中含有阻蚀剂，建议就在高压灭菌前冲洗器械。请勿漂白。
- 将套装包装入灭菌袋中。蒸汽灭菌条件：132°C / 270°F 下灭菌 4 分钟，或灭菌 18 分钟（如果需要朊病毒灭活）然后干燥 20 分钟。
- 将器械放入灭菌袋存放于洁净、干燥的环境中。



P/N 30003116D
© 2016



Color Band
banda de Color
bande de couleur
Banda Cor
色带

Sterilization Instructions:

- Remove files from the packaging prior to sterilization. Note that due to the unique material features of the file, they may be slightly bent during packaging process. This can be corrected by hand.
- If reprocessing a file inspect per the insert card prior to sterilization.
- Place the devices in a file block, support or container to avoid any contact between instruments.
- If a disinfecting solution contains a corrosion inhibitor, it is recommended to rinse the instruments just before the autoclaving.
- Put the kit in sterilization pouches. Steam sterilization at: 134°C / 273°F for 6 minutes, or 18 min for prion inactivation.
- Keep devices in sterilization packaging in a dry and clean environment.



Instrucciones de esterilización

- Saque las limas de su embalaje antes de esterilizarlas. Tenga en cuenta que, debido a las características exclusivas del material de la lima, estas podrían doblarse ligeramente durante el embalaje. Puede corregirse manualmente..
- Si va a reprocessar una lima, inspecciónela antes de esterilizarla siguiendo las indicaciones de la tarjeta adjunta.
- Coloque los dispositivos en un bloque, soporte o contenedor de limas para evitar cualquier contacto entre los instrumentos.
- Si la solución desinfectante contiene inhibidores de la corrosión, se recomienda enjuagar los instrumentos antes de su esterilización en autoclave.
- Guarde el estuche en bolsas de esterilización. Esterilización por vapor a: 134 °C/273 °F durante 6 minutos, o 18 minutos para inactivación del prión.
- Conserve los dispositivos en envases de esterilización y en un lugar seco y limpio.



Instructions de stérilisation

- Sortir les limes de l'emballage avant de procéder à la stérilisation. En raison des propriétés matérielles uniques des limes, il arrive qu'elles se courbent pendant le conditionnement. Cette courbure peut être corrigée à la main.
- En cas de retraitement d'une lime, faire un contrôle conformément à la notice jointe avant de la stériliser.
- Placer les dispositifs dans un bloc, un support ou une boîte pour limes afin d'éviter tout contact entre les instruments.
- Si la solution désinfectante contient un inhibiteur de corrosion, il est recommandé de rincer les instruments juste avant de les autoclaver.
- Placer le kit dans des sachets de stérilisation. Stérilisation à la vapeur à : 134 °C / 273 °F pendant 6 minutes ou 18 minutes pour l'inactivation des prions.
- Conserver les dispositifs dans l'emballage de stérilisation dans un endroit sec et propre.



Instruções de esterilização

- Retirar as limas da embalagem antes da esterilização. Atenção que, devido às características especiais do material, as limas podem ficar ligeiramente dobradas durante o processo de embalagem. Isso pode ser corrigido à mão.
- Ao reprocessar uma lima, inspecionar através do cartão de inserção antes da esterilização.
- Colocar os dispositivos num bloco de limas, suporte ou recipiente para evitar o contacto entre os instrumentos.
- Se uma solução desinfectante contiver um inibidor de corrosão, recomenda-se o enxaguamento dos instrumentos imediatamente antes da autoclavagem.
- Colocar o kit nos sacos de esterilização. Esterilização a vapor a: 134 °C / 273 °F durante 6 minutos ou 18 minutos para inactivação de príões.
- Manter os dispositivos dentro da embalagem de esterilização num ambiente seco e limpo.



灭菌说明：

- 灭菌前将根管锉从包装中取出。注意，由于独特的材料特性，根管锉在包装过程中可能轻微弯曲。可以用手校正。
- 如果对根管锉进行再处理，灭菌前按照插入卡检验。
- 将器械放置于锉架或锉盒中以避免与其他器械接触。
- 如果消毒剂中含有阻蚀剂，建议就在高压灭菌前冲洗器械。
- 将套装包放入灭菌袋中。蒸汽灭菌条件：134°C / 273°F 下灭菌 6 分钟，或灭菌 18 分钟（如果需要朊病毒灭活）。
- 将器械放入灭菌袋存放于洁净、干燥的环境中。



P/N 30003116D
© 2016

 COLTENE